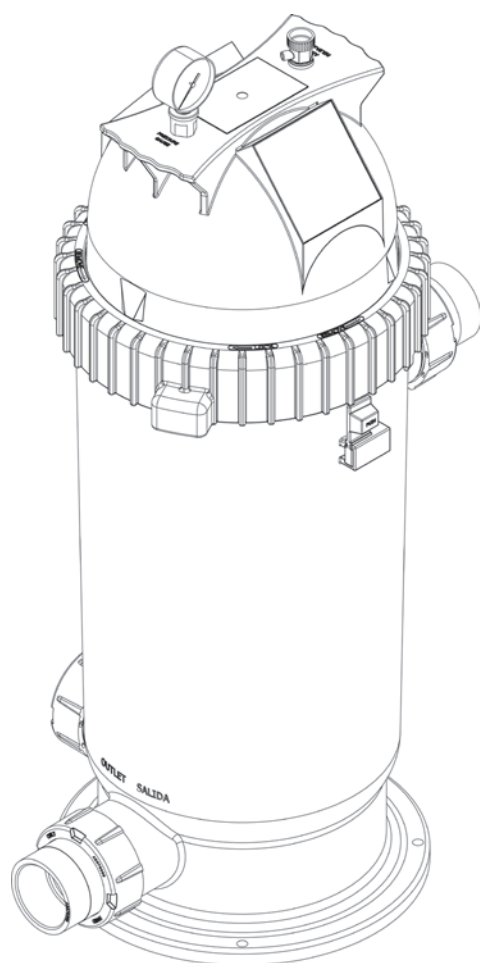
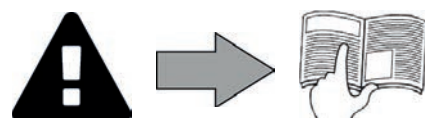




Manual de instalación y de uso
Español

ES

More documents on:
www.zodiac-poolcare.com



ADVERTENCIAS

- El incumplimiento de las advertencias podría deteriorar el equipo de la piscina o provocar heridas graves, incluso la muerte.
- El aparato ha sido diseñado para un uso exclusivo en piscina y no se le debe dar ningún otro uso distinto al previsto.
- Es importante que este aparato sea manipulado por personas competentes y aptas (físicamente y mentalmente) que hayan recibido previamente las instrucciones de uso. Toda persona que no respete estos criterios no debe acercarse al aparato, bajo riesgo de exponerse a elementos peligrosos.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- La instalación del aparato debe ser realizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas locales vigentes. El instalador es responsable de la instalación del aparato y del cumplimiento de las regulaciones nacionales para la instalación. En ningún caso el fabricante será responsable del incumplimiento de las normas de instalación locales en vigor.
- La instalación incorrecta o el uso indebido del aparato pueden ocasionar daños materiales o lesiones corporales graves (que pueden causar la muerte).
- Los equipos enviados viajan siempre por cuenta y riesgo del destinatario, incluso en aquellos casos en que sean expedidos a portes y embalajes pagados. El destinatario deberá hacer constar sus reservas por escrito en el albarán de entrega del transportista si se notan algunos daños producidos durante el transporte (confirmación dentro de 48 horas comunicada al transportista por carta certificada). En el caso de que un aparato pierda parte del fluido frigorígeno contenido, el destinatario deberá hacer constar las reservas por escrito al transportista.
- En caso de mal funcionamiento del equipo: no intente repararlo usted mismo y póngase en contacto con un técnico cualificado.
- Ver en las condiciones de garantía el detalle de los valores del equilibrio del agua admitidos para el correcto funcionamiento del aparato.
- La eliminación o modificación de uno de los dispositivos de seguridad implica automáticamente la supresión de la garantía, del mismo modo que la sustitución de las piezas por recambios no originales de nuestras marcas.
- No pulverizar insecticida ni ningún otro producto químico (inflamable o no inflamable) sobre el aparato, ya que podría deteriorar la carrocería y provocar un incendio.
- No sumergir el aparato en agua (salvo los robots de limpieza) ni en barro.
- Comprobar que no haya aire en el filtro antes de ponerlo en funcionamiento: la presencia de aire bajo presión podría deteriorar el filtro.
- La presión de prueba del filtro es de 3,5 bares (50 psi): ¡no haga funcionar el filtro a una presión superior!
- No abrir nunca el filtro con la bomba de filtración en funcionamiento.



Reciclaje



Este símbolo significa que no se debe tirar el aparato a la basura. Hay que depositarlo en un contenedor adaptado de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o recuperación. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas deberán ser eliminadas o neutralizadas. Infórmese de las modalidades de reciclaje preguntando a su distribuidor.

ES



- Antes de cualquier intervención en el aparato, debe haber leído el presente manual de instalación y de uso y el documento «Advertencias y garantía» suministrado con el aparato. De lo contrario, podrían producirse daños materiales o lesiones corporales graves (incluso la muerte), así como la anulación de la garantía.
- Conserve y transmita a otros usuarios estos documentos para futuras consultas a lo largo de la vida útil del aparato.
- Está prohibido difundir o modificar este documento por cualquier medio sin la autorización previa de Zodiac®.
- Siguiendo con su política de mejora continua de sus productos, Zodiac® se reserva el derecho de modificar las informaciones contenidas en este documento sin previo aviso.

ÍNDICE



1 Características

3

1.1 | Descripción

3

1.2 | Características técnicas

3

1.3 | Dimensiones y localización

4

1.4 | Curvas de pérdida de carga en función del caudal

4



2 Instalación

5

2.1 | Selección del emplazamiento

5

2.2 | Conexiones hidráulicas

6



3 Utilización

7

3.1 | Principio de funcionamiento

7

3.2 | Puesta en funcionamiento

7



4 Mantenimiento

8

4.1 | Invernaje

8

4.2 | Mantenimiento

8



5 Resolución de problemas

10



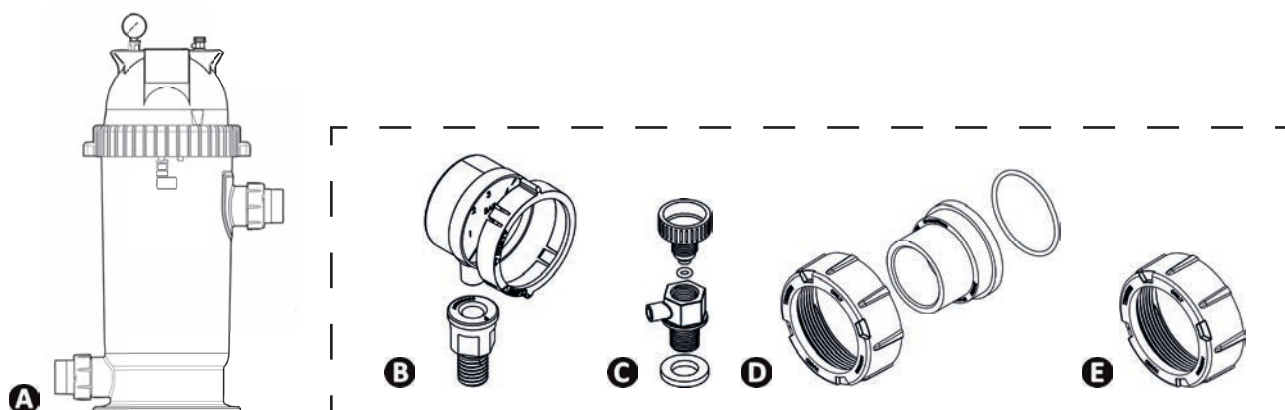
Consejo: para facilitar el contacto con su distribuidor

- Apunte las señas de contacto de su distribuidor para encontrarlas más rápidamente y complete las informaciones del producto en el reverso del manual para facilitárselas a su distribuidor cuando se las solicite.



1 Características

1.1 Descripción



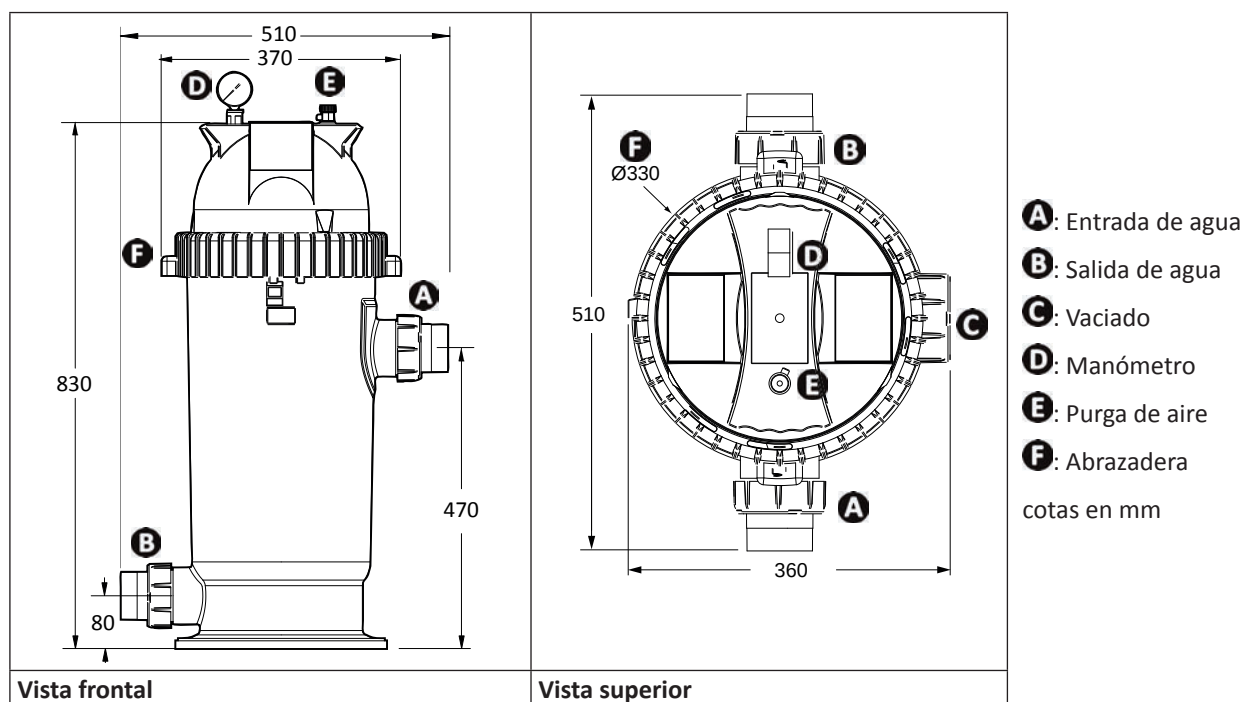
A	Filtro CS
B	Manómetro + adaptador + junta + anillo «CLEAN-DIRTY» x1
C	Purga de aire + junta x1
D	Racor de unión Ø63/50 mm + junta x2
E	Unión Ø63/50 mm x1

1.2 Características técnicas

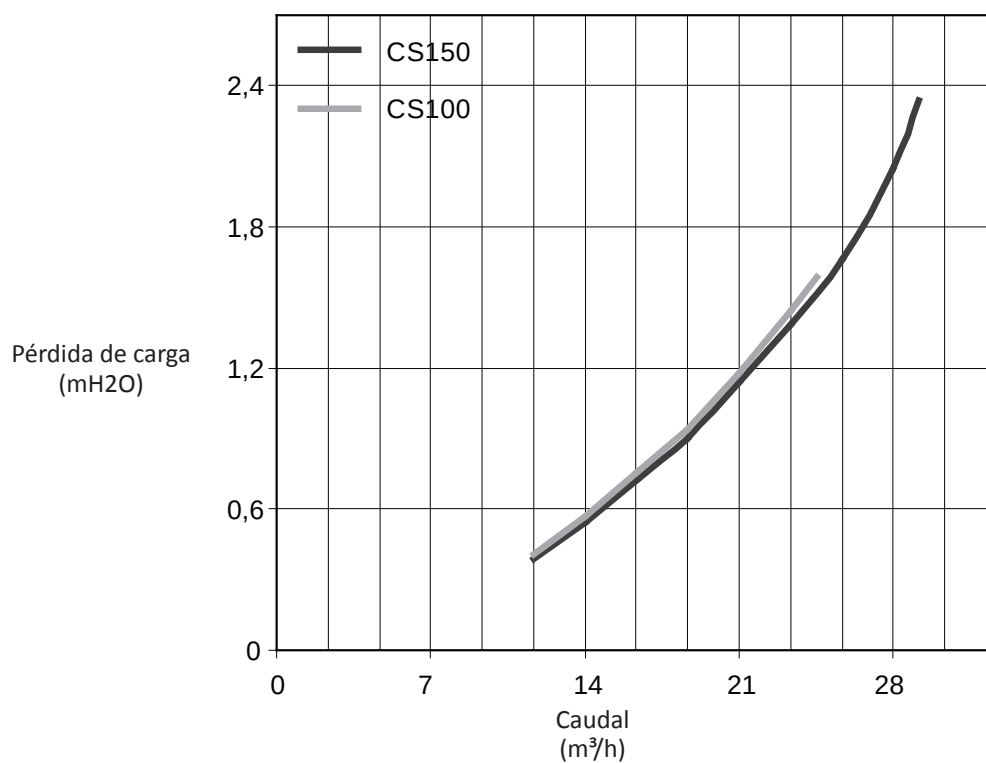
	Unidad	CS 100	CS 150
Temperatura del agua para el funcionamiento		de 1 a 40°C	
Superficie filtrante	m ²	9.3	14.0
Caudal máximo	m ³ /h	22.7	28.4
Velocidad de filtración	m ³ /h/m ²	2.4	2.1
Volumen de piscina máximo	m ³	130	170
Presión normal de funcionamiento	bares	0.4 - 1.2	
	psi	6 - 17	
Presión máxima	bares	3.5	
	psi	50	
Fineza de filtración	µm	15-20	
Diámetro de conexión de tubos	mm	Ø 63/50	

ES

1.3 I Dimensiones y localización



1.4 I Curvas de pérdida de carga en función del caudal

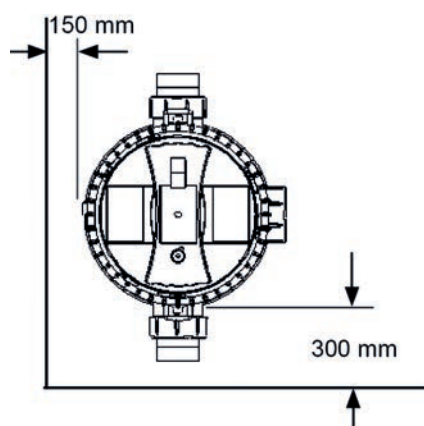




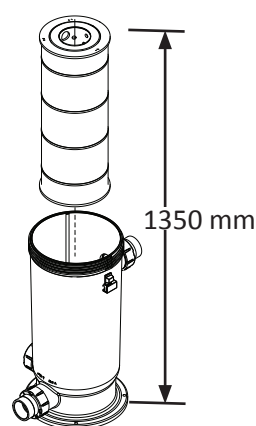
2 Instalación

2.1 I Selección del emplazamiento

- El filtro debe instalarse:
 - después de la bomba de circulación;
 - antes de un sistema de calentamiento o de tratamiento de agua;
 - idealmente a 0,5 metros por debajo del nivel del agua;
 - en un local técnico seco, ventilado y protegido de las heladas.
- El filtro no debe instalarse:
 - en una zona inundable o propensa a las proyecciones de agua, de lluvia o expuesta al sol;
 - a más de 1,5 metros sobre el nivel del agua;
 - cerca de una fuente de calor, o de gas inflamable;
 - en un local técnico donde se almacenan productos químicos, las emanaciones podrían dañar el filtro.
- Su acceso debe ser fácil para las intervenciones (tapa, racores hidráulicos, válvulas, vaciado).
- Hay que prever un espacio libre vertical total de 1,35 m como mínimo para poder abrir el filtro y sacar el cartucho fácilmente.
- El circuito hidráulico antes del filtro debe ser lo más corto posible y con un mínimo de obstáculos (codos, otros aparatos) para evitar las pérdidas de carga.
- Colocar sobre una superficie estable, sólida (tipo losa de hormigón) y nivelada.
- Fijar el filtro al suelo con tornillos de acero inoxidable de Ø6-8 mm x 60 mm como mínimo.
- Comprobar que el filtro esté instalado a más de 1,5 m del cuadro eléctrico de la piscina para poder alejarse durante la puesta en funcionamiento.



Distancias mínimas de espacio libre lateral



Distancia mínima de espacio libre vertical

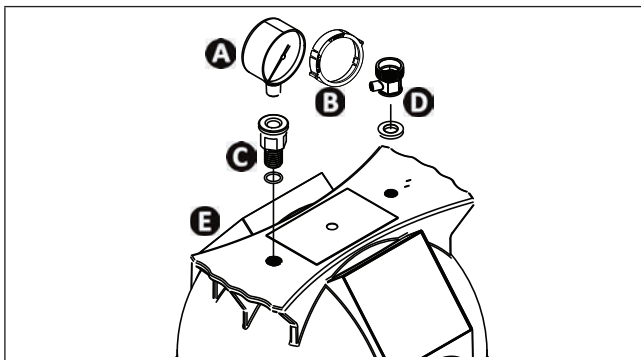
ES

2.2 | Conexiones hidráulicas



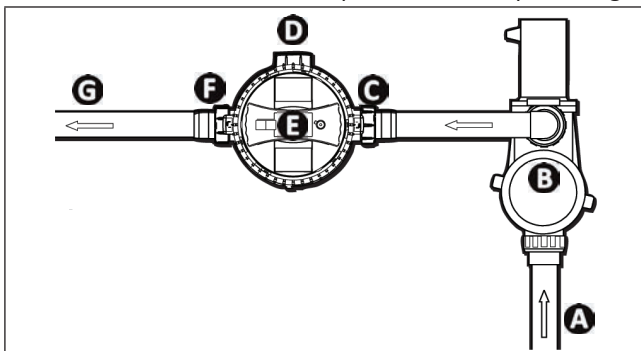
- Respetar el sentido de conexión hidráulica (ver apartado "1.3 | Dimensiones y localización").

- Curvas de pérdida de carga disponibles en el apartado "1.4 | Curvas de pérdida de carga en función del caudal".
- Fijar la purga de aire a la tapa, en el sitio donde pone «AIR RELEASE» (hay una junta en el purgador).
- Fijar el manómetro al adaptador con teflón y luego el conjunto a la tapa, en el sitio donde pone «PRESSURE GAUGE» (hay una junta en el adaptador).



- A:** Manómetro
- B:** Anillo «CLEAN-DIRTY»
- C:** Adaptador manómetro + junta
- D:** Purga de aire + junta
- E:** Tapa del filtro

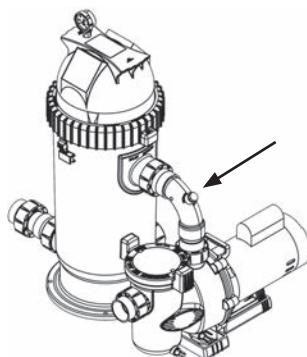
- Para las conexiones hidráulicas, utilizar los racores de unión de Ø63/50 mm suministrados.
- Colocar una válvula antirretorno si el filtro se instala por encima del nivel del agua.
- Poner válvulas de aislamiento en la aspiración y en la descarga del filtro si se instala por debajo del nivel del agua.
- Evitar los puntos altos en los tubos para garantizar la eficacia del suministro.
- Verificar el correcto apriete de los racores hidráulicos y que no haya fugas.
- Los tubos deben sostenerse para evitar cualquier riesgo de ruptura debido al peso del agua.



- A:** aspiración agua piscina
- B:** bomba
- C:** entrada de agua filtro
- D:** vaciado filtro
- E:** filtro
- F:** salida de agua filtro
- G:** descarga agua piscina

Consejo: kit Versa Plumb®

- Si el filtro CS se instala junto con una bomba Zodiac® de la gama FloPro™, conviene utilizar el kit Versa Plumb® opcional. Su uso permite simplificar la instalación y optimizar el caudal.



Consejo: conexión del vaciado al sumidero

- Un racor de Ø63-50 mm adicional suministrado permite conectar el vaciado del filtro con el sumidero en caso necesario.
- Atención: en este caso, hay que añadir una válvula después del vaciado para cerrar el circuito hidráulico (abrir solo al vaciar el filtro).



3 Utilización

3.1 | Principio de funcionamiento

El filtro es indispensable para una piscina, ya que participa en el tratamiento del agua garantizando su claridad.

El agua pasa a través del cartucho filtrante en el depósito del filtro, donde se almacenan las impurezas.

Cuanto más se acumulen, mayor será la presión del filtro. Antes de poner el aparato en marcha, localizar la presión de funcionamiento normal mediante el anillo «CLEAN-DIRTY» instalado en el manómetro; cuando la presión alcance +0,7 bares (10 psi) respecto a la presión de funcionamiento normal, hay que limpiar el cartucho.

3.2 | Puesta en funcionamiento



- Para evitar todo riesgo de explosión que podría ocasionar daños materiales o lesiones graves (incluso la muerte), comprobar que el circuito hidráulico no esté obturado ni contenga residuos, que no esté sometido a una presión excesiva y que la abrazadera del filtro esté bien fijada en su posición.
- Verificar que todas las válvulas estén abiertas y que la potencia de la bomba de filtración esté adaptada al tamaño del filtro si la presión inicial es superior a 1,2 bares (17 psi).

- La tapa del filtro debe estar apretada y su junta limpia y bien colocada (a la altura de la abrazadera, por el interior de la tapa). En caso necesario, aplicar lubricante de silicona para facilitar la instalación.
- Verificar que los racores hidráulicos, los tornillos de fijación al suelo, etc. estén correctamente apretados.
- Comprobar la buena estabilidad del filtro: debe estar nivelado.
- El circuito hidráulico debe purgarse y no debe contener residuos.
- Abrir las válvulas.
- Abrir la purga de aire de la tapa del filtro.
- Alejarse del filtro y arrancar la bomba.
- Cerrarla cuando el nivel de agua del filtro esté al máximo (se escapa agua por la purga de aire).
- Controlar que no haya fugas en el circuito hidráulico.
- Colocar la flecha «CLEAN» del anillo «CLEAN-DIRTY» del manómetro en el valor de presión inicial del filtro. La presión no debe superar 1,2 bares (17 psi).

ES



Posición de flecha «CLEAN» = indica la presión inicial de funcionamiento del filtro y que el cartucho filtrante está limpio.



Consejo: instalación con una bomba de velocidad variable

- En el caso de una instalación con una bomba de velocidad variable, es normal tener una presión inicial débil si la velocidad de filtración es baja, e inversamente. En tal caso, utilizar siempre la misma velocidad de filtración como referencia comparativa para la indicación «CLEAN-DIRTY».



4 Mantenimiento

➤ 4.1 I Invernaje



- En caso riesgo de heladas, el filtro deberá ser puesto en invernaje. Si el filtro se hiela podría deteriorarse gravemente y se anularía la garantía.

- Vaciar el filtro (ver apartado "4.2.2 Vaciado del filtro") y el circuito hidráulico (bomba, tubos) siguiendo las instrucciones del fabricante.
- En caso necesario, cubrir el aparato con una lona para protegerlo de la intemperie.

➤ 4.2 I Mantenimiento



- Conviene efectuar un mantenimiento general del aparato al menos una vez al año para verificar el correcto funcionamiento del aparato y mantener su eficacia, así como prevenir eventuales averías. Estas acciones corren a cargo del usuario y deben ser realizadas por un técnico cualificado.

4.2.1 Mantenimiento reservado al usuario

- Limpiar el exterior del aparato, no utilizar productos a base de solventes.
- Verificar la presión del filtro y el estado del manómetro y de la purga de aire una vez por semana (limpiar el cartucho filtrante, ver apartado "4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante").
- Retirar los residuos de la cesta de prefiltro de la bomba (ver instrucciones de la bomba).
- Verificar que no haya fugas en el circuito hidráulico.

4.2.2 Vaciado del filtro

- Parar la bomba de filtración.
- Cerrar las válvulas de aislamiento a la aspiración y la descarga.
- Abrir la purga de aire del filtro.
- Vaciar el filtro aflojando el tapón de vaciado o abriendo la válvula de vaciado.
- Volver a poner el tapón de vaciado o cerrar la válvula de vaciado una vez retirado toda el agua del filtro.
- Para volverlo a poner en funcionamiento, ver el apartado "3.2 I Puesta en funcionamiento".

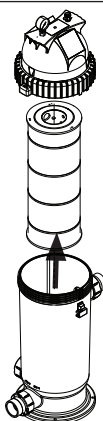
4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante

- Cuando la aguja del manómetro está cerca de la flecha «DIRTY», significa que hay que limpiar el cartucho filtrante.



Posición flecha «DIRTY» = indica que la presión en el filtro ha aumentado respecto a la presión inicial de funcionamiento del filtro y que el cartucho filtrante está sucio.

- Vaciar el filtro (ver apartado "4.2.2 Vaciado del filtro").
- Retirar la tapa del filtro presionando la lengüeta de bloqueo sobre el cuerpo del filtro y aflojar la abrazadera en sentido antihorario.
- Quitar el cartucho filtrante tirando de él hacia arriba.



- Limpiar el cartucho filtrante con una manguera (no utilizar chorro de alta presión), dirigiendo el chorro de agua hacia el interior y aclarando el exterior. Utilizar un cepillo de cerdas suaves en caso necesario.
- Para limpiar las algas, aceites corporales, de bronceado y la cal, remojar el cartucho filtrante en un solvente desengrasante y luego en un producto anticalcáreo. Pregunte a su distribuidor cuáles son los productos más apropiados.
- Una vez limpiado el cartucho, colocarlo en su sitio en el cuerpo del filtro o introducir un cartucho nuevo en caso necesario.
- Introducir bien el cartucho filtrante en su alojamiento y asegurarse de que el tubo de purga esté bien situado en su interior (ver apartado "4.2.4 Limpieza del tubo de purga").
- Verificar el estado de la junta (a la altura de la abrazadera, por el interior de la tapa). Cambiarla si está deteriorada. En caso necesario, aplicar lubricante de silicona para facilitar la instalación.
- Proceder a la puesta en funcionamiento del filtro (ver apartado "3.2 | Puesta en funcionamiento").



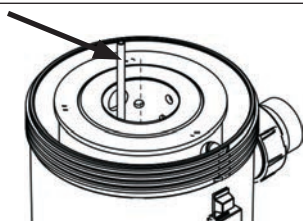
Consejo: limpieza del cartucho filtrante

- Resulta más fácil limpiar un cartucho filtrante cuando está seco. Basta con darle unos golpecitos para sacar la mayor parte de la suciedad. Luego, limpiarlo con agua. En tal caso, conviene prever un cartucho más para poder alternarlos.

ES

4.2.4 Limpieza del tubo de purga

- Vaciar el filtro (ver apartado "4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante").
- Retirar la tapa del filtro presionando la lengüeta de bloqueo sobre el cuerpo del filtro y aflojar la abrazadera en sentido antihorario.
- Verificar que el tubo de purga dentro del depósito no esté obturado; retirarlo y limpiarlo en caso necesario.



- Una vez limpiado el tubo de purga, colocarlo en el cuerpo del filtro y sustituir el cartucho filtrante.
- Verificar el estado de la junta (a la altura de la abrazadera, por el interior de la tapa). Cambiarla si está deteriorada. En caso necesario, aplicar lubricante de silicona para facilitar la instalación.
- Proceder a la puesta en funcionamiento del filtro (ver apartado "3.2 | Puesta en funcionamiento").



5 Resolución de problemas



- Antes de contactar con su distribuidor, puede realizar simples verificaciones en caso de mal funcionamiento del aparato consultando las siguientes tablas.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
-  : Acciones reservadas a un técnico cualificado

El agua no está clara	<ul style="list-style-type: none">• Puede que no haya suficiente desinfectante o que el equilibrio del agua sea incorrecto. Verificar los parámetros del agua (ver documento «Advertencias y garantía» suministrado con el aparato).• La piscina es muy utilizada. Verificar que el tiempo de filtración sea suficiente en función del uso de la piscina.• El cartucho filtrante está sucio o perforado. Limpiar o sustituir el cartucho filtrante (ver apartado "4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante").
Presión del filtro demasiado baja (ver manómetro) / caudal débil	<ul style="list-style-type: none">• La cesta de prefiltro de la bomba está llena de residuos: limpiarla.• Toma de aire en el circuito. Verificar todos los aprietes.• Hay una oclusión en el tubo de aspiración o de descarga: controlar el circuito hidráulico.• Verificar la posición de todas las válvulas del circuito hidráulico.• El cartucho filtrante está perforado. Sustituir el cartucho filtrante (ver apartado "4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante").• La bomba no gira suficientemente rápido: ajustar la velocidad de la bomba para tener un caudal suficiente (solo bomba de velocidad variable).• El nivel de agua de la piscina es demasiado bajo: llenar la piscina.• La bomba no está activada: volver a activarla.•  La turbina y el difusor de la bomba están obturados o desgastados: cambiarlos.
Presión del filtro demasiado alta (ver manómetro)	<ul style="list-style-type: none">• El cartucho filtrante está obturado. Limpiar o sustituir el cartucho filtrante (ver apartado "4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante").• Verificar que los parámetros del agua sean correctos (ver documento «Advertencias y garantía» suministrado con el aparato).• La cesta de prefiltro de la bomba está rota: sustituirla.• El caudal de la bomba supera el caudal nominal de funcionamiento del filtro. En caso de una bomba de velocidad variable, ajustar la velocidad de la bomba. En el caso de una bomba de velocidad simple, verificar que la potencia se adapte al filtro.
El agua de descarga está sucia	<ul style="list-style-type: none">• El cartucho filtrante está perforado. Sustituir el cartucho filtrante (ver apartado "4.2.3 Limpieza o sustitución del cartucho filtrante").• El filtro no está bien colocado: verificar la correcta instalación del filtro (ver apartado "2 Instalación").
La aguja del manómetro oscila continuamente	<ul style="list-style-type: none">• Toma de aire en el circuito. Verificar todos los aprietes.• Hay una oclusión en el tubo de aspiración o de descarga: controlar el circuito hidráulico.• Verificar la posición de todas las válvulas del circuito hidráulico.

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur
More informations and register you product on

www.zodiac-poolcare.com

